Zeitschrift: Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik

Band: 4 (1857)

Artikel: Sprachliche Erläuterungen

Autor: Frommann, G. Karl

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-179153

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

382. De dreit üm 'n bolt (*Zapfen*) — se(de) de junge, dô hadde he den dûm in sîn moders brûtschatt.

Sprachliche Erläuterungen

vom Herausgeber.

303) *Reit*, Schilf, Rohr; oberd. *Ried*. Z. II, 423, 110. — *Pîpe*, Pfeife; Z. II, 85, 29.

307) *krêgen*, gekriegt, starkes Partic. von *krîgen* (Prät. *krêg*), bekommen. Z. III, 39. 42, 41. 120. 262, 69. 280, 34.

209) *sülfst*, selbst; Z. II, 94, 1. III, 186, 55. 268, 17. 279, 28.

310) *læben*, *lœwen*, glauben; goth. ga-laubjan, ahd. gi-lauban, ags. ge-leavan, engl. be-lieve. Dähnert, 282. Müllenhoff zum Quickb.

317) *mal*, *mall*, verrückt, toll; ebenso Nr. 384. Z. III, 282, 89. 425, 33.

331) *verhuern*, vermiethen; Z. II, 511, 8.

336) *Prullen*, *Prüllen*, altes, verlegenes Zeug; Richey, 193. Krüger, 63. Müller-Weitz, 188: „*Prœl*, *Prüll*, m., altes Hausgeräthe, Kram, Plunder, Bettel, Trödel"; holl. preutel, m., und prul, f.

339) *Krôs*, f., Krug, Kanne; Z. II, 541, 178. III, 42, 33. — *Lit*, Deckel; Z. II, 540, 105.

341) *floiten gân*, s. oben, S. 131, 62.

342) *Körbôm*, m., Baum, den man prüfend wählt, erkieset; vom veraltenden kiesen, küren, niederd. *kiese* (*kor*, *korn*). Dähnert, 247: *up'n Körbôm gân*, in der Wahl unschlüssig sein. *Körbôm föllt ôk wol up Fallbôm*, wer lange wählt, trifft es nicht immer am besten.

343) *pleiten*, rechten, prozessieren; westerw. *plädern*, zanken, schelten (streiten); vergl. holl. pleit, altfranz. *plaid*, Rechtssache; franz. plaider; engl. to plead. Schmidt, 140. Dähnert, 353. Diez, roman. Wbch. 261.

344) *nœgen* (nöthigen), einladen; Z. III, 281, 63. — *Pogge*, Frosch; Z. II, 209. 211. IV, 131, 68.

345) Vergl. Z. II, 36. 44, 37. 221.

347) *van achtern*, von hinten, zur Hinterthüre herein; Z. I, 298, 1, 4. III, 280, 57.

349) *Ortje*, *Örken*, ein Viertelsstüber (Kupfermünze); ebenso Nr. 384. Z. III, 40, 7.

351) *besnacken*, besprechen, über etwas schwatzen; Z. III, 280, 46. 425, 14. — *frêen*, freien, heiraten; Z. II, 42. 415.

354) *all — ôk*, ob — auch, obgleich, obschon; Z. II, 421, 51.

369) *gîren*, schwirrend schreien, quicksen, grunzen; pfeifen wie eine Thürangel. Krüger, 54. Vergl. ahd. kërran, mhd. kërren, ober- und niederd. *kirren*, *kërren*, neuhochd. girren. Ben.-Mllr. I, 821. Haupt's Zeitschr. VI, 486. Weigand, Synon. 1094. Schm. II, 324.

370) *Dwatje*, n., verschrobenes, albernes Mädchen; Närrchen; von *dwas*, *dwars*, *dwartsch*, *dwatsch*, queer, verkehrt, dumm. Z. III, 512, 12. IV, 134, 113. Richey, 49. — *Schatje*, Diminut. von *Schatt*, Schatz, hier: Heiratsgut, Vermögen.

371) *Sœpke*, n., ein Schluck Branntwein; *sœpen*, zu saufen geben; ersäufen; Dähnert, 442. — *net*, genau, gerade; Z. IV, 130, 47. — *Bükse*, Hose; Z. III, 42, 41.

377) *van nêt to êt*, von Nichts zu Etwas: *êt*, ahd. êowiht, iowiht, ieht, mhd. iht, mnd. iet, Etwas.